

12-1-2005

Handwriting solution 8

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2005) "Handwriting solution 8," *Swedish American Genealogist*: Vol. 25 : No. 4 , Article 13.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol25/iss4/13>

This Article is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The Solution to the Handwriting Example #VIII

Transcription

N:o 1

Förpantningsegaren Joh. Pet. Andersson i Nybygget på Kommorps ägor war-
der härmed stämd till Bobergs Härads instundande lagtima Win-
terTing, som börjas i Husbyfjöl den 2^{dra} nästkommande Februarii,
för att genmäla undertecknad Åklagares påstående, att Swaran-
den, som den 22 förledne October, enligt angifwelse, skall haf-
wa slagit och bitit Snickaren And. Blomqvists i Nysätter
på Kommorps ägor hustru Karin Andersdotter, så att blå-
nader i hufwudet och 3 blodwiten händerna följt,
måtte derfor fällas till laga ansvar. Skolande icke allenast bemälda
hustru Karin Andersdotter i egenskap af angifware och måls-
egare, utan äfwen Pigan Lisa Samueldotter hos Landgrens
på Fornåsa prestegårds egor samt förpantningsegaren ~~Carl~~
Petter Carlsson och hans hustru Maria Köhl på Fornås Rust-
hålls ägor i egenskap af wittnen äfwen komma tillstädes å sam-
ma tid och ort för att i målet höras.

Stämningen hörsammas wid laga påföljd

Boberg den 13 December 1856

Enligt DomareEmbetets förordnande

Translation

N:o 1

The mortgage owner Joh. Pet. Andersson in Nybygget on Kommorp lands is
hereby summoned to the approaching ordinary Winter meeting of the Boberg District
Court, which will start in Husbyfjöl on the 2nd of February next, to answer the allegation
by the undersigned prosecutor, that he, the defendant, on the 22nd of October last, according to
an accusation, did hit and bite wife Karin Andersdotter, married to the carpenter
And. Blomqvist of Nysätter on Kommorp lands, so that bruises on the head and three bleeding
wounds resulted, and may he therefore be held responsible according to the law.
Is supposedly not only wife Karin Andersdotter in her capacity of accuser and plaintiff, but also the
servant girl Lisa Samueldotter, [living] by the Landgrens on the lands of Fornåsa
Prästgård and the mortgage owner ~~Carl~~ Petter Carlsson and his wife Maria Köhl on
the lands of Fornås *Rusthåll* in their capacity as witnesses to be present at the same
place at the same time to be heard in the case.

The summons is to be obeyed on pain of legal consequences.

Boberg the 13th of December 1856

By virtue of the Judge's Office